

No. X

Città  
del  
Vaticano

DICIEMBRE 2007

# News Letter

ORDO EQUESTRIS SANCTI SEPULCRI HIEROSOLYMITANI

## NUEVO GRAN MAESTRO

### A LA CABEZA DE LA ORDEN DE CABALLERIA DEL SANTO SEPULCRO DE JERUSALEN

A continuación se presenta el anuncio acerca del cambio en la directiva de la Orden efectuado el 27 de junio de 2007, que ya ha sido publicado en la página web.

*„El Santo Padre ha aceptado la renuncia a su puesto como Gran Maestro debido a motivos de salud ofrecida por parte de Se. Eminencia Carlo Cardenal Furno, y a su vez, ha nombrado a S.E. John Patrick Foley, Arzobispo Titular de Neapolis in Proconsulari, como nuevo Pro Gran Maestro de la Orden mencionada. Anteriormente, el Arzobispo Foley había ocupado el cargo de Presidente del Consejo Papal para Comunicación Social.”*

*Osservatore Romano, 27 de junio de 2007*

MENSAJE DE SALUDO DEL  
PRO GRAN MAESTRO  
S.E. ARZOBISPO  
JOHN PATRICK FOLEY II

MENSAJE DEL GRAN  
MAESTRO EMERITUS  
S. EM. CARLO  
CARDENAL FURNO III

ELEVACION DEL ARZOBISPO  
JOHN P. FOLEY  
A CARDENAL IV

BENEDICTO XVI BENDICE  
LA RESTAURADA PUERTA  
DE BRONCE V

LOS PROYECTOS  
DEL AÑO 2007 VI

ESPIRITUALIDAD EN  
LA LUGARTENENCIA  
DE FRANCIA VII

MOSAICOS AL SERVICIO  
DE LA PAZ EN  
MEDIO ORIENTE IX

UNA BASE SÓLIDA  
APOYA APRENDIZAJE  
DE POR VIDA XI



**IMPRESSUM**

GRAN MAGISTERIO DE LA  
ORDEN ECUESTRE DEL  
SANTO SEPULCRO DE JERUSALEN  
00120 CIUDAD DEL VATICANO



## MENSAJE DE SALUDO DEL PRO GRAN MAESTRO S.E. ARZOBISPO JOHN PATRICK FOLEY

*S*u Santidad, Papa Benedicto XVI, me ha concedido la gran honra de ser nombrado Pro Gran Maestro de la Orden Ecuestre del Santo Sepulcro de Jerusalén. Le estoy profundamente agradecido por esta muestra de confianza, al igual que agradezco de corazón a Carlo Cardenal Furno por su excelente labor como Gran Maestro de la Orden y por su gentil e incondicional apoyo durante esta época de transición. Asimismo agradezco al Cardenal Giuseppe Caprio como antiguo Gran Maestro, el cual me recibió hace diecisiete años en la Orden.

*Les pido encarecidamente para los meses y años venideros, que me incluyan a mí y a nuestra adorada Tierra Santa en sus oraciones, la cual fue santificada por la presencia de nuestro Señor y Salvador Jesucristo; por mi parte les aseguro orar por ustedes, quienes han trabajado tan ardua y desinteresadamente y quienes han sacrificado tanto.*

*Oremos y trabajemos por la Paz y la Justicia en esta tierra que sufre, así como por una continuada presencia cristiana viva en las ciudades y pueblos, habitados por los descendientes de los primeros apóstoles de Jesucristo desde hace dos mil años.*

*Dios los bendiga a todos.*



## MENSAJE DEL GRAN MAESTRO EMERITUS S. EM. CARLO CARDENAL FURNO

*Excelencias, respetables Caballeros y Damas:*

*El 16 de diciembre de 1995 me encomendó el Santo Padre la responsabilidad para encabezar la Orden Ecuestre del Santo Sepulcro de Jerusalén. El 27 de junio de 2007 le confirió el Santo Padre esta responsabilidad a S.E. Arzobispo John P. Foley.*

*En esta ocasión quisiera agradecer a todos ustedes por su entrega, su compromiso y su lealtad en la realización de sus tareas. Estoy plenamente seguro de que la Orden puede confiar en ustedes para los retos que el futuro nos depare.*

*Siempre oraré por ustedes y por sus familias. Aprovecho esta oportunidad para desearles todo lo mejor. El Señor los bendiga por todo por aquello que han realizado en favor de nuestros hermanos cristianos en Tierra Santa y por lo que aún habrán de realizar.*

*¡Que María, la Reina de Palestina, sea siempre nuestra Madre y nuestra Guía!*

*Carlo Cardenal Furno*



ELEVACION DEL  
ARZOBISPO JOHN P. FOLEY  
A CARDENAL CON MOTIVO  
DEL CONSISTORIO  
DEL 24 DE NOVIEMBRE DE 2007

**A**l final de la Audiencia General del 17 de octubre de 2007, anunció su Santidad Papa Benedicto XVI la celebración del Consistorio para el 24 de noviembre, durante el cual nombraría algunos cardenales.

*El Pro Gran Maestro de nuestra Orden, S.E. Arzobispo John P. Foley, se encuentra en este grupo de nuevos cardenales. Inmensa alegría nos infunde por este nombramiento al Colegio de Cardenales y aprovechamos esta oportunidad para hacer llegar nuestros mejores deseos a nuestro Gran Maestro.*



# BENEDICTO XVI BENDICE LA RESTAURADA PUERTA DE BRONCE

CIUDAD DEL VATICANO, 12 de octubre de 2007

*(VIS): – El día de hoy al mediodía bendijo el Santo Padre la “Puerta de Bronce”, la entrada principal al Palacio Apostólico. Esta puerta puede volver a desempeñar su labor después de casi dos años de trabajos de restauración.*

**D**urante su discurso el Santo Padre hizo algunas remembranzas: “Esta puerta fue creada por Giovanni Battista Soria y Orazio Censore bajo el pontificado de Paulo V, el cual mandó renovar toda la instalación de »Porta Palatii« entre 1617 y 1619. En el año 1663 y gracias a la extraordinaria intervención arquitectónica del Genio Gianlorenzo Bernini, fue posible colocarla en el lugar en el que se encuentra ahora, es decir, en el umbral entre las columnas de la Plaza de San Pedro y el «Braccio di Costantino».”

Como muestra de nuestro afecto al Papa y como símbolo para el “Gran Jubileo 2000” decidió el entonces Gran Maestro Carlo Cardenal Furno, que la Orden realizara una contribución para solventar los costos de renovación de esta importante obra maestra, la cual mostraba ya las huellas del paso del implacable tiempo. El llamado recibió un eco muy positivo. De esta manera nos fue posible cubrir una parte considerable del financiamiento.

Los trabajos se llevaron más tiempo del que se había pensado originalmente, debido a tareas imprevistas como el refuerzo del arquitrabe y la restauración del mosaico sobre la puerta. Por ello, la restauración no se pudo dar por terminada sino hasta 2007.

“Ahora”, dijo el Papa, “ha retomado su sitio y su función bajo el bello mosaico, el cual representa a la Madre de Dios con el Niño, rodeada por San Pedro y San Pablo.”

Benedicto XVI continuó: „El hecho de marcar la entrada a la casa de aquel a quien el Señor ha llamado para guiar como padre y pastor a todo el pueblo de Dios, le proporciona a esta puerta un carácter simbólico espiritual. Quienes vienen a encontrarse con el sucesor de Pedro, tienen que pasar por esa puerta. A través de esta puerta pasan peregrinos y visitantes que asisten a diversas oficinas del Palacio Apostólico”. En este contexto expresó su esperanza, “deseo que todos aquellos que entren por la Puerta de Bronce se sientan acogidos por el abrazo del Papa desde su entrada. La casa del Papa está abierta para todos.”

Benedicto XVI agradeció a todos aquellos que hicieron posibles los trabajos de restauración, “sobre todo a quienes dirigieron o llevaron a cabo las tareas en sus diversas fases: la oficina del Governatorato y los Talleres de Restauración de los Museos Vaticanos.” Para terminar, expresó su agradecimiento por el generoso apoyo económico de la Orden Ecuéstre del Santo Sepulcro y del banco «Credito Artigiano».



## Los proyectos del año 2007

En la reunión del Gran Magisterio del 18 de abril se acordaron los siguientes proyectos para el año 2007:

PROYECTOS		Contribución de la Orden (en US \$1,000.-)
Beit Jala (Palestina) Ampliación de una escuela	Debido al incremento en el número de estudiantes, deben ser construidos 6 salones de clase, 2 laboratorios y una Sala de Reuniones. La Orden asume el 50% del costo total de la obra.	280
Rameh (Israel) Escuela	Construcción de un refugio antiaéreo y dos pisos adicionales (para el jardín de niños, salones de clase adicionales, dos laboratorios y una biblioteca).	401
Fuheis (Jordania) Escuela	La población cristiana crece constantemente en la zona ocupada. La escuela existente está al borde de su capacidad. Construcción de un edificio nuevo de cuatro pisos. El primer piso consiste de fundamento y planta baja y tiene un costo de US\$ 428, 000.- Esta cantidad será aportada por la Orden, 50% en 2007 y el 50% restante en el año 2008.	214
Jifna (Palestina) Casa parroquial	La casa requiere urgentemente de obras de restauración.	120
Rafidia (Palestina) Iglesia	Durante la consecución del proyecto financiado en 2006 por la Orden, se realizó un análisis geológico para determinar las causas de las grietas en los muros y la infiltración de agua en el tejado. El proyecto abarca la protección y la desecación de los fundamentos, la reconstrucción del acceso del frente, el pintado y la renovación parcial de las instalaciones.	201
Beit Jala (Palestina) Edificación de un pabellón	Previsión para la edificación de un pabellón en honor de la Sra. Verreet.	45
Aboud (Palestina) Edificación de un pabellón	Costos para la misma edificación que en Beit Jala.	35
Patriarcado Latino (Jerusalén) Sede principal	Sustitución de tres grandes ventanas exteriores en la Catedral y de doce ventanas algo más pequeñas en la casa de visitantes, así como limpieza y pintado de la fachada correspondiente. De los costos totales calculados en US\$ 102,000.-, US\$ 49,000.- ya se pusieron a disposición en el año 2006.	102
<b>T O T A L</b>		<b>1.398</b>



# ESPIRITUALIDAD EN LA LUGARTENENCIA DE FRANCIA

*La espiritualidad representa el elemento más importante en la vida de la Orden y de los Miembros de la misma. El refuerzo de la práctica de la vida cristiana, observando como base el principio de la caridad, es el objetivo primordial de los estatutos de la Orden.*

*A continuación se presenta la regulación de la Lugartenencia de Francia para apoyar la vida religiosa de los Miembros.*

**L**a Consulta ya ha subrayado en varias ocasiones la importancia de los cursos de formación espiritual de los miembros de la Orden. Consecuentemente, la Lugartenencia de Francia ha expedido las siguientes disposiciones para responder adecuadamente a dichas exigencias:

**1.** Cada miembro lee diariamente los textos litúrgicos del día en el misal “Magnificat” para asimilar la palabra de Dios

**2.** Cada sección forma “Grupos de impulso espiritual” (ya se cuenta con cinco de ellos en la sección de París). Cada grupo se reúne diez veces al año. En cada reunión se trata un tema espiritual, con una ponencia de aproximadamente 25 minutos preparada por uno de los miembros. El tema correspondiente a cada año será determinado por Msgr. Jacques Perrier, el Gran Prior de la Lugartenencia francesa. Este año 2006-2007, el tema es la “liturgia cristiana”, con especial énfasis en la Constitución Conciliar “Sacrosanctum Concilium” y el libro del Cardinal Ratzinger “El Espíritu de la Liturgia”. El coordinador de estos grupos de impulso espiritual es Phillippe Garabiol.

**3.** El recogimiento espiritual y la reflexión serán organizados a nivel nacional y en cada región. El predicador puede, pero no debe ser miembro de la Orden.

**4.** La publicación semestral de las Noticias de la Orden contiene al menos diez páginas acerca de

espiritualidad, las cuales son redactadas por miembros de la Orden en su mayoría.

**Así contiene el No. 62 de marzo de 2006 lo siguiente:**

- A) un comentario a la Encíclica “Deus Caritas Est”
- B) una meditación sobre “El sentido cristiano del sufrimiento”,
- C) una exposición de la espiritualidad de San Francisco de Sales, y
- D) una sinopsis del “Osservatore Romano’ acerca de la naturaleza del purgatorio.

**El No. 63 de septiembre de 2006 trató:**

- A) “Dos ataques gnósticos anticristianos: el evangelio de Judas y la película “El Código Da Vinci””,
- B) el estudio “¿Hay aún sitio para el hombre en la Naturaleza?”

**Para el No. 64 de marzo de 2007 se tiene la intención de publicar los siguientes temas:**

- A) un tratado sobre el don del temor de Dios,
- B) un estudio sobre el sacramento de la penitencia y la reconciliación, un comentario sobre la plática de Benedicto XVI con los obispos suizos respecto al tema “¿Es la decristianización de Europa una señal del fracaso de Dios o del agotamiento de la fé de los cristianos? Somos una Orden papal. Para que el contenido de los textos espirituales de la Noticias de la Orden se encuentren en concordancia con la cátedra de la Iglesia, es necesario que cada editor de dichas publicaciones tenga una suscripción semanal a la edición del “Osservatore Romano”.



Lo realizado por la Lugartenencia de Francia es un ejemplo de cómo se puede poner en práctica la indicación de fomentar la espiritualidad en la vida de la Orden.

El programa para el desarrollo espiritual debe partir del Gran Prior de la Lugartenencia y ser puesto en práctica por el Lugarteniente, al igual que todo lo demás relacionado con la organización requerida (como la convocatoria a reuniones, los retiros espirituales, la publicación de artículos, noticias de la Lugartenencia, etc.)

Tenemos aquí un buen ejemplo, de cómo los esfuerzos por la formación podrían ser apoyados. Es de esperarse, que las demás Lugartenencias sigan este ejemplo, el cual debe ser naturalmente acoplado a las tradiciones de cada país en cuestión y a la preparación cultural de sus miembros.

La participación directa de los miembros de la Orden en los eventos y encuentros mencionados es un deber, conforme al artículo 12 de la Constitución y es asimismo una condición para ser miembro de la Orden.

Para mayores detalles o explicaciones, o en caso de tener alguna opinión o sugerencia en relación a lo anterior, le suplicamos ponerse en contacto con Msgr. Juan Dorronsoro, Canciller de la Orden, quien también está a cargo de la vida espiritual de toda la Orden

En caso de requerir información más detallada acerca del proyecto de la Lugartenencia francesa, puede establecerse contacto con el miembro de la Orden encargado, el Caballero Comandante Huon de Penaster (Tel. 0033 – 145550148, Fax 0033 – 147059876).



*A continuación presentamos un artículo de P. Dr. Michele Piccirillo, director del Museo Arqueológico de Monte Nebo de la Custodia franciscana en Tierra Santa. P. Piccirillo reporta acerca de la restauración de los mosaicos de la Iglesia de los santos Mártires Lot y Procopio en el Monte Nebo en Jordania.*

*Éste es un excelente ejemplo de cómo los hallazgos arqueológicos pueden servir de valioso entrenamiento para jóvenes en el Medio Oriente. Al mismo tiempo constituyen un mensaje de paz y de cooperación internacional.*

## MOSAICOS AL SERVICIO DE LA PAZ EN MEDIO ORIENTE

P. MICHELE PICCIRILLO

**D**e entre todos los caminos encauzados a lograr el entendimiento y la paz entre los pueblos del Medio Oriente, elegimos aquel que se identifica mejor con nuestra labor como arqueólogos. Podemos aseverar que después de 30 años hemos sido ampliamente recompensados, pero no únicamente en el ámbito profesional, sino también como franciscanos y seguidores de San Francisco, quien abandonó su casa para intercambiar mensajes de paz con el sobrino del sultán Saladino, el sultán Malik-al-Kamil. La restauración de los mosaicos – la mayoría de ellos en pisos de iglesias construidas entre los siglos V y VIII – ofrece la posibilidad de conservar un patrimonio artístico y religioso, al mismo tiempo que promueve el diálogo y la amistad, aspectos que en conjunto, constituyen la verdadera base para la paz.



Todo comenzó cuando en el verano de 1973, el sacristán para Tierra Santa me pidió que encabezara una “primera misión” para el rescate de los mosaicos de la iglesia de los Santos Lot y Procopio en Khirbat-al-Mukhayyat en Monte Nebo. Este mosaico

es una obra muy típica del arte del mosaico, como se practicaba en el siglo VI en épocas del emperador Justiniano en el área de Madama en Arabia. Las amenazantes grietas mostraban, que se estaba a punto de desmoronarse. El primer período de trabajo duró del 3 de agosto al 22 de septiembre, en la víspera de una nueva guerra árabe-israelí (los enfrentamientos armados comenzaron sólo dos semanas más tarde). Otros miembros fueron Prof. Glauco Baruzzi, director científico de la Academia Brera, apoyado por su asistente Raffaele Beretta de Como, el arquitecto Cesare Calano y el P. Alberto Prodromo de la Universidad de Roma. Algunas semanas lo acompañó Bellarmino Bagatti, uno de los pioneros de los hallazgos de Monte Nebo, quien contaba con conocimientos del año 1935, año en que, gracias a la labor y el esfuerzo de P. Girolamo Mihaic, el mosaico pudo ser descubierto totalmente. Él se había encargado de que el valioso hallazgo fuera protegido por una construcción sólida. De la misma manera que en los proyectos de los años siguientes, los factores decisivos para el éxito de los mismos fue el apoyo logístico de los padres de la Custodia franciscana en Tierra Santa en Amán y



del Patriarcado Latino de Jerusalén a través de la cercana Parroquia de Madama.

Así, nuestra misión como salvadores del patrimonio cultural comenzó de manera bastante aventurera e improvisada. También la naturaleza amenazaba los trabajos del artista bizantino, al cual se le había confiado la comprobación de la solidez de la roca calcárea bajo las piedras del mosaico y la aplicación de los pequeños dados colocados uno junto al otro, que al final, en conjunto, forman las imágenes y las figuras geométricas.

En verano del 2007, más de treinta años después de la primera fase del rescate, nos encargamos nuevamente de la misma labor y del mismo mosaico, pero esta vez implementando nuevos medios. Basados en nuestra larga experiencia nos decidimos a tomar al toro por los cuernos y solucionamos el problema removiendo totalmente el soporte del mosaico y aplicando un empotramiento nuevo y estable, eliminando así los males que nos habían tenido preocupados durante años desde la culminación de los trabajos en 1973.

Lo realmente nuevo en el proyecto actual consiste en la colaboración de todos aquellos involucrados en toda la acción de restauración. La logística fue planeada en Jerusalén por el P. Michele Piccirillo, el arquitecto Osama Hamdan y por la Dra. Carla Benelli (el mismo grupo que había iniciado el proyecto de Bilad es-Sham). Los árabes emplean la expresión "Tierra del Norte", para denominar la zona de las tres provincias romano-bizantinas de Arabia, Siria y Palestina, que quedan al norte de la Meca y Medina y la cual, en el año 636, después de la batalla a orillas del río Yarmuk, pasó a ser parte del Imperio Islámico.

La meta principal del proyecto es capacitar a personas jóvenes de Bilad es-Sham para que aprendan a restaurar y asegurar los antiguos mosaicos que se localizan en esta zona. El plan fue aprobado por las autoridades de Jordania, Siria y Palestina. En el marco del curso de capacitación --que se lleva a cabo cada año para tres jóvenes de cada uno de los tres países-- bajo la dirección del especialista en mosaicos de la misión arqueológica franciscana en Monte Nebo, Antonio Vaccalluzzo de Ravena y de Franco Sciorilli de Roma, tres mosaicos serán restaurados, uno en cada país. Los costos de este proyecto son cubiertos en conjunto por los tres países involucrados, la Comunidad Europea (este año a través de la fundación Anna Leendh con sede en Alejandría en Egipto) y por los favorecedores de la Custodia franciscana en Tierra Santa (este año por medio de los miembros de la Orden Ecuestre del Santo Sepulcro).

Durante los seis años pasados se han efectuado cursos de capacitación con duración de un mes cada uno en Jordania, en Monte Nebo, continuando de esta manera la labor de 30 años del Instituto Arqueológico Franciscano, conocido en toda la región como Studium Biblicum Franciscanum. En los cinco cursos llevados a cabo hasta la fecha, se ha logrado la restauración del mosaico de la *Iglesia de San Jorge* (536 a.C.), del mosaico superior de la Capilla de *Juan el Sacerdote* (mediados del siglo VI), y este año – gracias al entusiasmo y a las destrezas adquiridas – el mosaico de los *Santos Mártires Lot y Procopio* (mediados del siglo VI). De esta manera se puede asegurar, después de tantos esfuerzos locales, que se pondrá un punto final a los crecientes daños.



*Las experiencias de un hombre joven, el cual gracias a sus estudios en la “Universidad Católica de Belén” juega ahora un rol importante en la promoción turística, muestran su optimista visión del futuro y nos convence de que la paz no es tan sólo un sueño, sino una meta alcanzable.*

## UNA BASE SÓLIDA APOYA APRENDIZAJE DE POR VIDA

POR RAMI KASSIS

(GRADUADO DE LA BETHLEHEM UNIVERSITY 1994)

**E**n 1991, al inicio de mis estudios en la Universidad de Belén, al querer continuar con mis estudios de Ciencias Sociales, repentinamente me vi enfrentado con una transformación científica, social y cultural. Como joven acabado de salir del bachillerato, este nuevo ambiente se me presentaba como una obra de teatro en la que era yo el protagonista, el cual debía desarrollar su conciencia, su alma y sus posibilidades, para recibir aplausos al caer el telón.

En este tiempo se percibía una situación política explosiva en Palestina. Era exactamente cuatro años después del estallido de la primera Intifada palestina, y los conflictos entre israelíes y palestinos no solamente no terminaban, sino que se incrementaban constantemente. La Universidad de Belén se había convertido en un refugio para los espíritus ansiosos de aprender, los cuales querían intercambiar experiencias y trabajar con la meta de pasar de un ciclo escolar al siguiente. En ella se encontraban estudiantes y talentos provenientes de diversas circunstancias de vida, incluso de diversas religiones, como los musulmanes y los cristianos.

Mis cuatro años en la Bethlehem University se pasaron volando. Cuando veo hacia atrás, veo claramente mis grandes progresos y observo que maduré considerablemente tanto espiritual, como social, política y culturalmente. Mi pensamiento sistemático y analítico me llevan a aplicar todo lo que aprendí realmente, a iniciativas prácticas y a abocarme a aquello que en realidad se necesita.

Convencido de que el futuro de Palestina se encuentra en el turismo, decidí al terminar mis estudios, aplicar mis habilidades y conocimientos adquiridos en la University of Bethlehem al Alternative Tourism Group (ATG).

Actualmente, en mi función como director de ATG, estoy agradecido con la Bethlehem University por la sólida base que me ofreció siendo un joven adulto, al igual que por las oportunidades que me sigue ofreciendo: gracias a los acuerdos de cooperación entre la Bethlehem University, la Universidad de Joensuu (Finlandia) y la London Metropolitan University, me será posible conseguir mi maestría en este ramo al cual dedico mi atención en la actualidad- el turismo.

